

## عقود بيع عقارات من العصر البابلي القديم

(1595-2004) ق.م

م.م. علي هاشم معضد

الجامعة المستنصرية/ كلية التربية الأساسية/ قسم التاريخ

### (خلاصة البحث)

إنّ نصوص البيع والشراء كثيرة ومتنوعة بتنوع المواد المنقولة وغير المنقولة وخاصة في العصر البابلي القديم (1595-2004 ق.م) ، والمقصود بالمواد المنقولة هي المواد الزراعية مثل الحبوب بمختلف أنواعها والصناعية المنتوجات الحيوانية مثل الجلود والصوف وغيرها ، وكذلك العبيد والإماء التي يمكن نقل ملكيتها من شخص إلى آخر وكذلك نقلها من مكان إلى آخر ، أما المواد غير المنقولة التي تختص بالعقارات والدور السكنية والحقول والمحلات وغيرها كتلك التي لا يمكن نقلها من مكان إلى آخر ولكن قابلة لنقل ملكيتها واستعماله من شخص إلى آخر ، هذا ما يمكن إطلاق تسمية عليها بمصطلح (العقارات) هي البيوت والحقول والأراضي الصالحة للزراعة أو غير صالحة للزراعة والعرضات وغيرها من الأراضي بمختلف أنواعها.

### المقدمة

يهدف هذا البحث الى دراسة (قراءة، وترجمة، وتحليل) ثلاثة نصوص مسمارية من العصر البابلي القديم وهي من النصوص المنشورة غير المدروسة في سلسلة (نصوص من المتحف العراقي – الجزء الخامس) <sup>(1)</sup> المتعلقة ببيع العقارات وشرائها ، وكذلك تسليط الضوء على أهم الطرق القانونية لانتقال ملكية تلك العقارات من

شخص إلى آخر على وفق مبدأ البيع والشراء القانوني من خلال تثبيت المعلومات كافة في (عقد البيع)، إذ يبدأ النص بتثبيت مساحة العقار كأن يكون بيت مبني أو قطعة من الأرض فارغة أو أرض زراعية ، ثم يحدد موقعه بدقة بالنسبة لما جاوره من بيت أو بستان على نهر أو شارع وغيرها ، ثم يذكر مالك العقار الحقيقي وهو البائع ويحدد اسم المشتري وفعل الشراء ثم يذكر بعض العبارات القانونية الخاصة بإتمام العقد المبرم بين الطرفين ويذكر الثمن موزوناً بالفضة أو بالحبوب ، وبعدها يذكر عبارة القسم بعدم التراجع عن البيع ثم يختم النص بأسماء الشهود والصيغة التاريخية والأختام للمتعاقدين والشهود .

وقبل البدء بقراءة وترجمة النصوص الثلاثة نود أن نذكر نبذة عن مضامينها ، فالنص الأول المرقم (IM.2966 , no.17 , vol.5 , TIM) يتضمن بيع بيت مبني بحالة جيدة وهو غير مؤرخ ، أما النص الثاني (no.18 IM.10636) فيتضمن بيع بيت مبني مع قطعة أرض فارغة بجواره والنص مؤرخ من زمن حكم الملك سين إيدنام (1843-1849 ق.م) وهو تاسع ملوك سلالة مملكة لارسا وقد حكم ست سنوات بحسب الصيغ التاريخية الواردة عنه <sup>(٢)</sup> شهدت إنجازاته لعدد من الأعمال المدنية والعسكرية <sup>(٣)</sup> ، والنص الثالث ذو الرقم (no.21\_IM.10865) يتضمن بيع (عقار) عبارة عن بستان مزروع بمقدار من الفضة ، ويعود النص إلى زمن الملك إيالبيبل الثاني في حدود (1785 ق.م) ملك مدينة أشنونا وصاحب الإنجازات الكبيرة <sup>(٤)</sup> ، الذي عاصر أقوى ملكين في العصر البابلي القديم ، إلا وهما الملك الآشوري (شمشي أدد الأول 1813 – 1781 ق.م) والملك البابلي (حمورابي 1792-1750 ق.م).

وللباحث أن يذكر هنا خاصية في عقود بيع العقارات وإيجارها وهي مراعاتها بشكل واضح مساحة العقار ، وعائديته ، وموقعه بالنسبة إلى ما جاوره ، وثمنه ،

والشروط الجزائية في حالة تراجع أحد الطرفين عن تنفيذ العقد ، وعبارة القسم باسم الإله والملك ، و يختتم بأسماء الشهود وأحياناً يختتم بختم الكاتب أو المتعاقدين<sup>(٥)</sup> .

### قراءة وترجمة النصوص المسامرية

(=TIM,5 ,No.17) = IM.2966

Obv.	
	1 SAR E <sub>2</sub> .ZI DU <sub>3</sub> .[A]
	DA E <sub>2</sub> [i-din- <sup>d</sup> ]la-ga-ma-al-[li]
	HA.LA nu-ur <sub>2</sub> - <sup>d</sup> šamaš( <sup>d</sup> UTU)
	KI nu-ur <sub>2</sub> - <sup>d</sup> šamaš( <sup>d</sup> UTU)
5.	DUMU i-din- <sup>d</sup> la-ga-ma-al
	<sup>m</sup> warad(IR <sub>2</sub> )- <sup>d</sup> NIN.ŠUBUR
	DUMU ur- <sup>d</sup> NIN.ŠUBUR
	IN.ŠI.ŠAM <sub>2</sub>
	ŠAM <sub>2</sub> .TIL.LA.BI.ŠE <sub>3</sub>
10.	5 GIN <sub>2</sub> KU <sub>3</sub> .BABBAR
	IN.NA.LA <sub>2</sub>
	U <sub>4</sub> .KUR <sub>2</sub> .ŠE <sub>3</sub> LU <sub>2</sub> .LU <sub>2</sub>
	MU LUGAL.BI IN.PA <sub>3</sub>
Rev.	IGI i-pi <sub>2</sub> -iq- <sup>d</sup> iš- <u>ha</u> -ra
15.	DUMU bu-ni-ia
	IGI i-bi- <sup>d</sup> NIN.ŠUBUR
	DUMU <sup>d</sup> URAS <sup>š</sup> -ma-ur
	IGI a-li <sub>2</sub> -wa-aq-rum
	DUMU su-ra-ru-um
20.	IGI ir-zi-ia DUMU su-ra-ia
	IGI i <sub>3</sub> -li <sub>2</sub> -tu-kul-ti
	DUMU <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)-nu-ur <sub>2</sub> -ma-har
	IGI [X.X]-um-li-[X.X]
	DUMU <sup>d</sup> URAS <sup>š</sup> -i-din-[nam]
25.	<sup>d</sup> URAS <sup>š</sup> -i-din-[nam]
	DUMU ra-bi-mi-[X]

مجلة التراث العلمي العربي		فصلية ، علمية ، محكمة	العدد الثاني - 2014م
Lo.eg.	KISIB.IGI.MEŠ IB <sub>2</sub> .RA		
	ITI ZIZ <sub>2</sub> .A		
	MU EN [X] EN.KI		

### الترجمة

- 1 - سار(مساحة) جدار بيت مبني،
- 2 - مجاور بيت ايدين-لاكامال،
- 3 - (هو) حصة نور-شمش،
- 4 - من نور-شمش،
- 5 - ايدين-لاكامال،
- 6 - (و) ورد-نن-شوبور،
- 7 - ابن اور-نن-شوبور،
- 8 - اشتروا(اشترى)،
- 9 - كتمنه بالكامل،
- 10 - خمس شيقلات (من) الفضة،
- 11 - وزنوا(وزن)،
- 12 - في المستقبل، رجل(ل) رجل ( سوف لن يدعي)،
- 13 - اقساموا(اقسم ب) اسم ملكهم(ملكه)،
- 14 - الشاهد ايق-اشخارا،
- 15 - ابن بونيا،
- 16 - الشاهد ابي-نن-شوبور،
- 17 - ابن اوراش-مارو،
- 18 - الشاهد الي-واقروم،

- 19 - الشاهد سوراروم،  
20 - الشاهد ارزيا ابن سوريا،  
21 - الشاهد أيلي - تكولتي،  
22 - ابن سين - نور - ماخر،  
23 - الشاهد-----،  
24 - ابن اوراش-ايدنام،  
25 - اوراش-ايدنام،  
26 - ابن رابي-----،  
27 - (ب) ختم الشهود، ختم (الكاتب)،  
28 - شهر شباط،  
29 - السنة (التي عمل بها الملك حمورابي التمثال المسمى ( السيد (صاحب القرار) (خالق) السماء والأرض). السنة الخامسة من حكم الملك حمورابي).

### الملاحظات

- 1- SAR : -مفردة سومرية تمثل وحدة مساحة ،ينظر:  
MDA,P.105,152.
- 2- DA : -مفردة سومرية تعني بجوار ويرادفها بالأكدية (tehu) يراجع:  
MDA,P.155,335.
- 3- HA.LA : - مصطلح سومري يعني حصة ويرادفه بالأكدية zittu ،ينظر:  
CAD,Z,P.P.139:a;BIN,7,71:23;CH,\$,166:69
- 8- IN.ŠI.ŠAM<sub>2</sub> : - صيغة فعلية سومرية تعني اشترى ويرادفها بالأكدية  
išām. ينظر:

CAD,Š/1,P.350:b;Hh,1,305-

307;YOS,8,130:7;ARM,2,28:14ff.

9-:ŠAM<sub>2</sub>.TIL.LA.BI.ŠE<sub>3</sub> -مصطلح سومري يعني كثمنه بالكامل  
ويرادفه بالأكادية ana šimišu gamrim. ينظر:

OBPC,P.45ff;JCS,13(1959),PP.89-90.

10-KU<sub>3</sub>.BABBAR - مصطلح سومري يعني فضة ويرادفه بالأكادية  
kaspu ، ينظر:

MDA,P.211,468

11-IN.NA.LA<sub>2</sub> - صيغة فعلية سومرية تعني وزن ويرادفها بالأكادية išqul  
وهو فعل ماض للشخص الثالث المفرد من صيغة ال G من المصدر šaqālu بمعنى  
يزن. ينظر:

CAD,Š/2,P.1:a

12-U<sub>4</sub>.KUR<sub>2</sub>.ŠE<sub>3</sub> -مصطلح سومري شائع الاستعمال في عقود العصر  
البابلي القديم ويعني في المستقبل، ويرادفه بالأكادية ana warkāt ūmim .  
يراجع:

JCS,13(1959),P.91;OBPC,P.36.

13-IN.PA<sub>3</sub> - صيغة فعلية سومرية تعني اقسام ويرادفها بالأكادية itmu وهو  
فعل ماض للشخص الثالث المفرد المذكور من صيغة ال G من المصدر tamû بمعنى  
يقسم. يراجع:

CAD,T,P.159:b;ARM,10,141:16;ABIM,35:26.

16-IGI - مفردة سومرية تعني شاهد ويرادفها بالأكادية īšbu، يراجع:

MDA,P.201,449

IB<sub>2</sub>.RA-27: - صيغة فعلية سومرية تعني ختم وترادفها بالاكادية ibrum وهو فعل ماض للشخص الثالث المفرد المذكور من صيغة الـ G من المصدر barāmu بمعنى يختم رقيما وهي قريبة من اللفظ والمعنى من مثلتها العربية برم، حول هذه الكلمة،  
يراجع:

MDA,P.151,328

No.18

Obv.	
	[4] SAR E <sub>2</sub> .DU <sub>3</sub> .A
	2 SAR KI.ERIM <sub>2</sub>
	DA E <sub>2</sub> ta-qi <sub>2</sub> -ša-am
	u <sub>3</sub> DA E <sub>2</sub> du-du-u <sub>2</sub>
5.	E <sub>2</sub> d <sup>š</sup> ŠEŠ.KI-MA.AN.SUM
	DUMU d <sup>sin</sup> ( <sup>d</sup> EN.ZU)-ia
	KI d <sup>š</sup> ŠEŠ.KI-MA.AN.SUM
	<sup>m</sup> š <sup>v</sup> u-mu-e-mu-ut-ba-la
	IN.ŠI.IN.ŠAM <sub>2</sub>
10.	ŠAM <sub>2</sub> .TI.LA.NI.ŠE <sub>3</sub>
	2 MA.NA KU <sub>3</sub> .BABBAR IN.NA.LA <sub>2</sub>
	U <sub>4</sub> .KUR <sub>2</sub> .ŠE <sub>3</sub> LU <sub>2</sub> .LU <sub>2</sub>
	NU.MU.UN.GI <sub>4</sub> .GI <sub>4</sub> .DAM

مجلة التراث العلمي العربي فصلية ، علمية ، محكمة العدد الثاني – 2014م	
15.	MU <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)-i-din-nam IN.PA <sub>3</sub> IGI a-pil <sub>2</sub> - <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU) IGI i <sub>3</sub> -li <sub>2</sub> -tu-ra-am DUMU.MEŠ na-bi- <sup>d</sup> enlil( <sup>d</sup> EN.LIL <sub>2</sub> )
20.	IGI [ur]- <sup>d</sup> [GU <sub>2</sub> ].GAL IGI <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)-ra-bi DUMU iš-qum IGI <sup>d</sup> ŠEŠ.KI-[X]-ba IGI ia-ni-nu-um [DU]MU pur-nu-nu IGI <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)-ta-a-a-ar
25.	IGI na-ar-bu-um DUB.SAR IGI li-pi <sub>2</sub> -it- <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU) DUMU u- par-um KIŠIB <sup>d</sup> ŠEŠ.KI-MA.AN.SUM ITI DU <sub>6</sub> .KU <sub>3</sub> [MU] BAD <sub>3</sub> maš-kan <sub>2</sub> -šāpir <sup>ki</sup> ( <sup>š</sup> SABRA) BA.DU <sub>3</sub>

#### الترجمة

- (1) 4 سار بيت مبني،
- (2) 2 سار (مساحة) ارض،
- (3) بجوار بيت شاقيشا،
- (4) وبجوار بيت دودو،

- 5) بيت ننا-ما-انسوم،
- 6) ابن سين-يا،
- 7) من ننا-ما-انسوم،
- 8) شومو-ايموت-بالا،
- 9) اشترى،
- 10) كثمنه بالكامل،
- 11) وزن 2 منا (من) الفضة،
- 12-13) في المستقبل رجل(ل) رجل سوف لن يدعي،
- 14) (ب) اسم (الملك) سين-ايدينام،
- 15) اقسمو(اقسم)،
- 16) الشاهد ايبيل-سين،
- 17) الشاهد ايلي-تورام،
- 18) أولاد ناي-انليل،
- 19) الشاهد اور-كولا،
- 20) الشاهد سين-راي ابن اشقوم،
- 21) الشاهد ننا-----،
- 22) الشاهد يانيئوم ابن بور-نونو،
- 23) الشاهد سين-تاير،
- 24) الشاهد ناريوم الكاتب،
- 25) الشاهد لييت-سين ابن اوباروم،
- 26) ختم ننا-ما-انسوم،
- 27) شهر تشرين الأول،

28) السنة التي بني بها سور مدينة ماشكن - شابر (= السنة الثانية من حكم الملك

سين-ايدنام)

### الملاحظات

1 - E<sub>2</sub>.BU<sub>3</sub>.A - صيغة اسمية سومرية تعني بيت مبني ويرادفها بالأكادية

bītu epšu ينظر:

MDA, P.149,324

2 - KI.ERIM<sub>2</sub>: - مصطلح سومري يعني مساحة من الارض، يراجع:

CAD, Š/1, P.69:a

14 - NU.MU.UN.GI<sub>4</sub>.GI<sub>4</sub>.DAM: - صيغة فعلية سومرية تعني لا

يجمع ويرادفها بالأكادية ul utār. ينظر:

CAD, T, P.250:a; ARM, 1, 6:12; PBS, 7, 113:17; TIM, 2, 23:19;

ESL, P.58, Text, 14.

29 - BAD<sub>2</sub>: - مفردة سومرية تعني سور، حصن ويرادفها بالأكادية dūru

، يراجع:

MDA, P.105, 152

3 - BA.DU<sub>3</sub>: - صيغة فعلية سومرية تعني بني ويرادفها بالأكادية ibni وهو فعل

ماضي للشخص الثالث المفرد المذكور من صيغة ال G البسيطة من المصدر banû

، يراجع:

CAD, B, P.83:bf

Obv.	
	DUB 25 SAR GIŠ.KIRI <sub>6</sub>
	US <sub>2</sub> .SA.DA GIŠ.KIRI <sub>6</sub> sa-ad-lu-ma
	u <sub>3</sub> US <sub>2</sub> .SA.DA GIŠ.KIRI <sub>6</sub> d <sup>v</sup> samaš(d <sup>d</sup> UTU)-na-šir
	SAG KI 1.KAM ID <sub>2</sub>
5.	SAG.KI 2.KAM A.ŠA <sub>3</sub>
	KI li-pi <sub>2</sub> -it-d <sup>d</sup> enlil-(d <sup>d</sup> EN.LIL <sub>2</sub> )
	DUMU d <sup>d</sup> sin(d <sup>d</sup> EN.ZU)-i-qi <sub>2</sub> -ša-am
	LUGAL GIŠ.KIRI <sub>6</sub> .A.NI.IR
	<sup>m</sup> il <sub>3</sub> -šu-na-šir
10.	DUMU pur-d <sup>d</sup> sin(d <sup>d</sup> EN.ZU)
	IN.ŠI.IN.ŠAM <sub>2</sub>
	ŠAM <sub>2</sub> .TIL.LA.A.NI.ŠE <sub>3</sub>
	KU <sub>3</sub> .BABBAR IN.NA.AL.LA <sub>2</sub>
	ŠA <sub>2</sub> .GA.A.NI I <sub>3</sub> .DU <sub>10</sub>
15.	INIM.BI AL.TIL
	U <sub>4</sub> .KUR <sub>2</sub> .ŠE <sub>3</sub> LU <sub>2</sub> .LU <sub>2</sub> .RA
	NU.MU.UN.GI <sub>4</sub> .GI <sub>4</sub> .DAM
	MU d <sup>d</sup> tišpak u <sub>2</sub> i-ba-al-pi <sub>2</sub> -el LUGAL
	IN.PA <sub>2</sub> .DE <sub>3</sub> .MEŠ

20.	ba-qir i-ba-qa-ru
	2 MA.NA KU <sub>3</sub> .BABBAR I <sub>3</sub> .LA <sub>2</sub> .E
	u <sub>3</sub> li-ša-an-šu iš-ša-la-ab
	IGI a-li <sub>2</sub> -ba-li <sub>2</sub> -šu GIR <sub>2</sub> .NITA <sub>2</sub>
	<sup>m</sup> a-bu-um-il <sub>2</sub> DUMU <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)- ma-gir
25.	<sup>m</sup> sa-ad-lu-ma
	u <sub>3</sub> <sup>d</sup> všamaš( <sup>d</sup> UTU)-na-šir
	DUMU.MEŠ <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)-i-qi <sub>2</sub> -ša-am
	<sup>m</sup> im-gur- <sup>d</sup> všamaš( <sup>d</sup> UTU) DUMU ib-ni- <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)
	<sup>m</sup> warad(IR <sub>3</sub> )- <sup>d</sup> všamaš( <sup>d</sup> UTU) DUMU šil <sub>2</sub> - li <sub>2</sub> - <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)
	<sup>m</sup> BUZUR <sub>4</sub> -ir <sub>3</sub> -ra [X]
	u <sub>3</sub> mu-ud <sub>4</sub> -nu-um DUB.SAR
	KIŠIB gimil(ŠU)- <sup>d</sup> enlil( <sup>d</sup> EN.LIL <sub>2</sub> )
	KIŠIB <sup>d</sup> všamaš( <sup>d</sup> UTU)-na-šir
	KIŠIB im-gur- <sup>d</sup> všamaš( <sup>d</sup> UTU)
I.S 1	a-li <sub>2</sub> -ba-li <sub>2</sub> -šu
	DUMU kimtu(SU)- <sup>d</sup> sin( <sup>d</sup> EN.ZU)

مجلة التراث العلمي العربي فصلية ، علمية ، محكمة العدد الثاني - 2014م	
	<sup>m</sup> warsd(IR <sub>3</sub> ) i-ba-al-pi <sub>2</sub> -el
I.S 2	a-bu-um-il <sub>2</sub>
	DUMU <sup>d</sup> sin ( <sup>d</sup> EN.ZU)-e-ri-ba-am
	<sup>m</sup> warad(IR <sub>3</sub> ) ša <sup>d</sup> IŠKUR( <sup>d</sup> adad)
I.S 3	mu-na-wi-rum
	DUMU bu-ul-gi-ia
	warad(IR <sub>3</sub> ) ša <sup>d</sup> NIN.ŠUBUR

### الترجمة

- 1) لوح (يتعلق بـ) 25 سار (مساحة) بستان
- 2) بجوار بستان سادلوما،
- 3) وبجوار بستان شمش-ناصر،
- 4) واجهته الاولى (مقابل) نهر،
- 5) واجهته الثانية (مقابل) حقل،
- 6) من لبث-انليل،
- 7) ابن سين-ايقيشام،
- 8) مالك الحقل،
- 9) ايلشو-ناصر،
- 10) ابن بور-سين،
- 11) اشترى،
- 12) كثمنه بالكامل،
- 13) وزن فضة،
- 14) قلبه رضي (اي البائع)،

- 15) تمت كلمتهم(ابرم العقد)،
- 16) في المستقبل رجل على رجل ،
- 17) لن يقيم دعوى قضائية،
- 18) (ب) اسم الاله تشباك والملك ايال-بييل،
- 19) اقسما،
- 20) المدعي الذي يدعي،
- 21) إثنان منا من الفضة يزن،
- 22) ولسانه يفرك(يلوى)،
- 23) الشاهد الي-باليشو الحاكم،
- 24) ابوم-ايل ابن سين-ماكر،
- 25) سادلوما،
- 26) وشمش-ناصر،
- 27) اولاد سين-ايقيشام،
- 29) امكور-شمش ابن ابني-سين،
- 30) ورد-شمش ابن صلي-سين،
- 31) بوزور-ايرا-،،
- 32) ومودنوم الكاتب،
- 33) ختم كميل-انليل،
- 34) ختم شمش-ناصر،
- 35) ختم امكور-شمش

طبعات الاختتام

الاول

- 1- الي-باليشو
- 2- ابن كيمتو-سين
- 3- خادم ايال-بييل.

الثاني:

- 1- ابوم-ايل
- 2- ابن سين-رييام
- 3- خادم شا-ادد

الثالث:

- 1- موناويروم
- 2- ابن بولكيا
- 3- خادم شا-نن-شوبور

الملاحظات

1- DUB :- مفردة سومرية تعني لوح ويرادفها بالاكديية  $\text{tuppu}$ ،يراجع:

CAD, T, P.99, 138

6- GIŠ.KIRI :- مفردة سومرية تعني بستان ويرادفها بالاكديية  $\text{kirû}$ ،يراجع:

MDA, P.105, 152

2- US<sub>2</sub>.SA.DU :- مصطلح سومري يعني بجوار ،بالقرب من ويرادفها

بالاكديية  $\text{itû}$ ،يراجع:

CAD. I/J, P.312; OECT, 3, 60:8

4- ID<sub>2</sub> :- مفردة سومرية تعني قناة، نهر  $\text{nāru}$ ، ينظر:

MDA, P.239, 579

3- A.ŠA :- مصطلح سومري يعني حقل ويرادفه بالاكديية  $\text{eqlu}$ ، ينظر:

MDA,P.237,579

14- ŠA<sub>2</sub>.GA.NI - : مصطلح سومري يعني قلبه ،يراجع:

MDA.P.177 ,384

10.DU.I<sub>3</sub> - : صيغة فعلية سومرية تعني طاب ويرادفها بالاكديية itūb وهو فعل ماضي للشخص الثالث المفرد من صيغة ال G من المصدر t̄ābu ،ينظر:

MDA,P.181,396

15- AL.TIL - : صيغة فعلية سومرية تعني تم ويرادفها بالاكديية igmur ،يراجع:

MDA,P.67,69

20- baqir ibaqaru - : عبارة اكديية تعني المدعي الذي يدعي وهي مؤلفة من مقطعين يؤلف الثاني منهما فعلا مضارعا للشخص الثالث المفرد من صيغة ال G من المصدر baqāru بمعنى يدعي و u في نهاية الفعل انعكاس لصلة الموصول ال ša المحذوفة اذ تقدير الجملة baqir ša ibaqaru ،حول هذه العبارة ينظر:

CAD,B,P.130;UCP,10,87,No.11:18.

Iššalab - : فعل مضارع للشخص الثالث المفرد المذكور من صيغة ال G البسيطة من المصدر šalābu بمعنى يكوى ،ينظر:

CAD,Š/1,P.230:b

### الاستنتاجات

في نهاية هذه الدراسة يمكن أن نسجل مايلي :

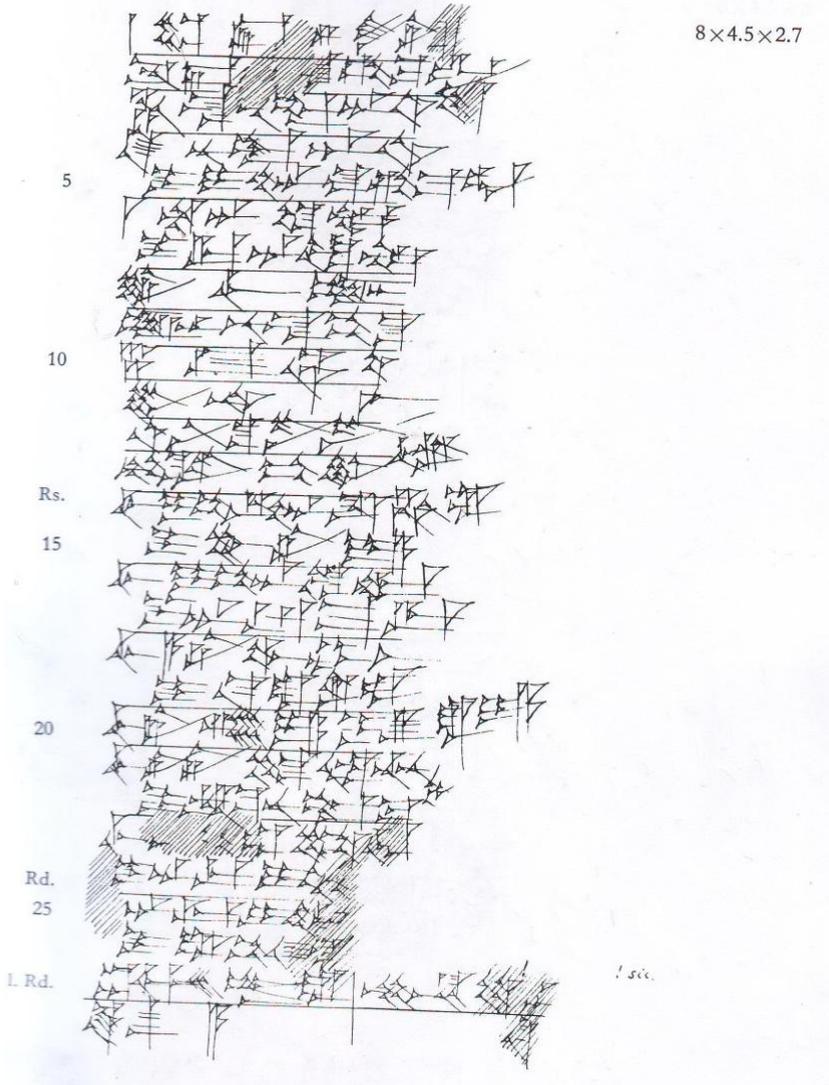
1 - حبلقت العقود الاقتصادية الخاصة ببيع العقارات (موضوع الدراسة) الصيغ القانونية السائدة في العصر البابلي القديم .

- 2 - لم تخرج تلك العقود عن الإطار القانوني العام في (قانون حمو رابي) وبخاصة المواد المتعلقة بالعقارات<sup>(٦)</sup>.
- 3 - أضيف الختم الشخصي لتعزيز الصيغة الرسمية للعقد فضلاً عن صيغة القسم باسم الإله وأسم الملك .
- 4 - من خلال الصيغ التاريخية في النصوص يمكن تحديد عائديه النصوص وزمنها فقد عرفنا إن احدها يعود إلى الملك سين إيدنام ملك مدينة لارسا ، والآخر إلى الملك إيالبيل الثاني ملك مدينة إشنونا

Deeds of Sale for landed Property

Tafel XVI

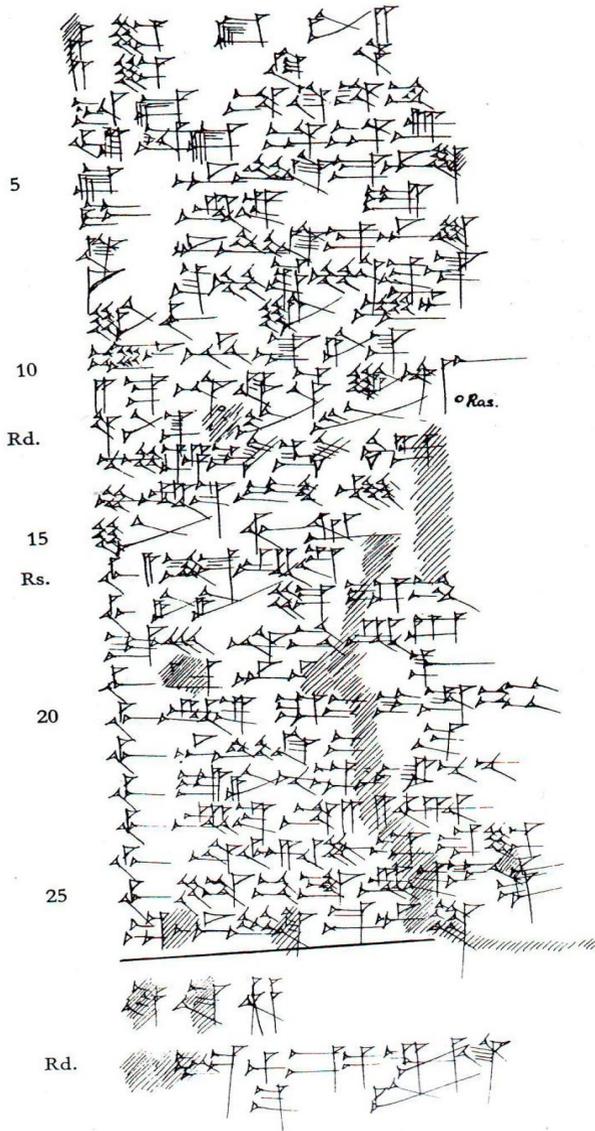
17



Deed of Sale for landed Property

18

8×4.5×2

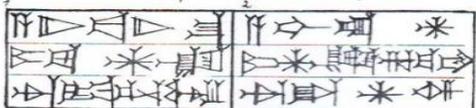
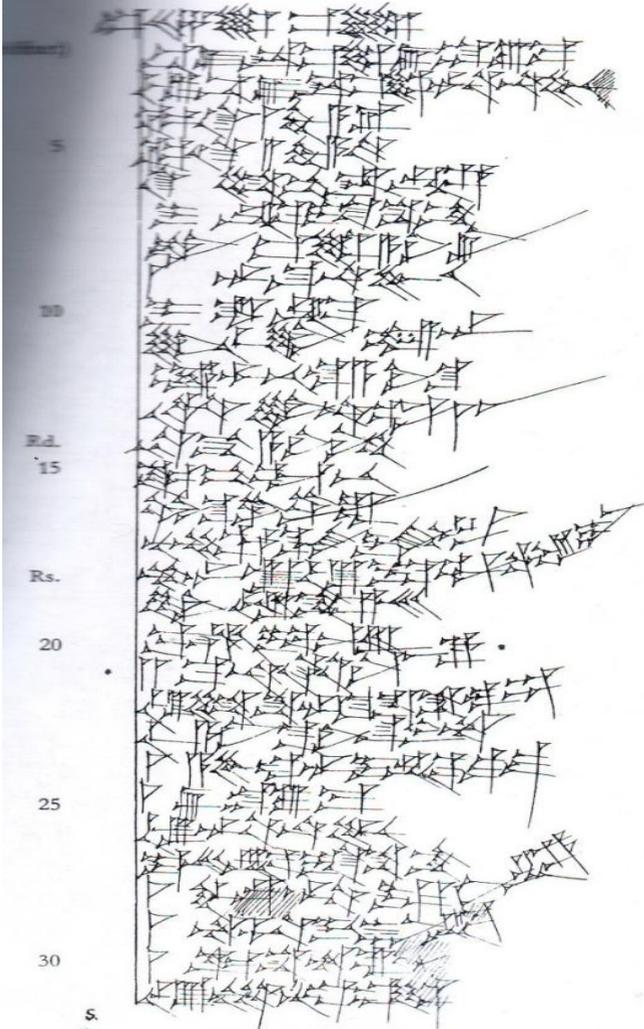


Deed of Sale for landed Property

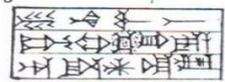
Tafel XX

21

10.5 × 6.3 × 4



3 4 5



## الهوامش

- (1) TIM = Texts from Iraq Museum , vol.5 , no. 17 , 18 , 21 .
- (٢) بشأن سنوات حكم الملك (سين إيدنام) ينظر المصدران :
- SBYF ,p.24 ; LYN , p.24
- (3) Barton , G.A. “ The Royal Inscription of Sumer and Akkad “ RISA , (USA : ) .
- (٤) بشأن سنوات وإنجازات حكم الملك إيباليل ينظر المصدران :
- Baqir ,T. “ Date-Formula from Harmal “ Sumer , vol.5 (Baghdad : 1949) ,p.61-71 .
- أحمد مجيد حميد ، نصوص مسمارية من العصر البابلي القديم ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، قسم الآثار ، كلية الآداب ، جامعة بغداد ، (2002) ، ص 26 .
- (٥) خالد سالم إسماعيل ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم ، منطقة دالي تلول خطاب ، رسالة ماجستير غير منشورة ، قسم الآثار ، كلية الآداب ، جامعة بغداد ، (1990) ، ص 61-62 .
- (٦) بشأن قوانين حمورابي ينظر : عامر سليمان ، القانون ... ، ص 232 ؛ فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، المواد أ – ز ، دار الرشيد للنشر ، (بغداد : 1979) ، ص 131-133 .

## المصادر

- 1 - عامر سليمان ، القانون في العراق القديم ، ج 1 ، (الموصل : 1977) .
- 2 - أحمد مجيد حميد ، نصوص مسمارية من العصر البابلي القديم ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، قسم الآثار ، كلية الآداب ، جامعة بغداد ، (2002) .
- 3 - خالد سالم إسماعيل ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر البابلي القديم ، منطقة دالي تلول خطاب ، رسالة ماجستير غير منشورة ، قسم الآثار ، كلية الآداب ، جامعة بغداد ، (1990) .
- 4 - فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، المواد أ – ز ، دار الرشيد للنشر ، (بغداد : 1979) .

مختصرات المصادر المستخدمة في البحث

ABIM	A. al-Zeebari, Altbabylonische Briefe des Iraq-Museums.
ARM	Archives Royales de Mari (= TCL 22)
BIN	Babylonian Inscriptions in the Collection of J.B.Nies.
CAD	The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago.
ESL	Green, M. W., ERIDU in Sumerian Literature.
Hh	lexical series HAR.RA = <i>hubullu</i> (Hh. I-IV pub. Landsberger, MSL 5; Hh. V-VII pub. Landsberger, MSL 6; Hh. VIII-XII pub. Landsberger, MSL 7; Hh. XIII-XIV, XVIII pub. Landsberger, MSL 8; Hh. XV pub. Landsberger, MSL 9; Hh. XVI-XVII, XIX pub. Landsberger and Reiner, MSL 10; Hh. XX-XXIV pub. Landsberger and Reiner, MSL 11).
JCS	Journal of Cuneiform Studies.
MDA	Labat, R., Manuel D'épigraphie Akkadienne
OBPC	Al-Hashimi, R., Some Old Babylonian Purchase Contracts in the Iraqi Museum.
OECT	Oxford Editions of Cuneiform Texts.
PBS	Publications of the Babylonian Section, University Museum, University of Pennsylvania.

TIM	Texts in the Iraq Museum.
UCP	University of California Publications.
YOS	Yale Oriental Series, Babylonian Texts.

### المصادر الاجنبية

Alexander,J.B.	Early Babylonian Letters and Economic Texts,London (1943). (= <u>BIN</u> ,7),
AL-Hashimi,R.,	Some Old Babylonian Purchase Contracts in the Iraqi Museum, (= <u>OBPC</u> ), Unpublished Ma.D Thesis, Baghdad (1964).
Dijk,V	Old Babylonian Letters and Related Material, Wiesbaden(1965), (= <u>TIM</u> ,2).
Dossin,G.	Correspondance Feminine,Paris (1978), (= <u>ARM</u> ,10).
-----	Correspondance DE .AM .IADDU, Paris(1950), (= <u>ARM</u> ,1).
Green,M.W	ERIDU in Sumerian Literature Unpublished PhD Dissertation, Chicago (1975),(= <u>ESL</u> ).
Jean,C.F.	Letters Diverses,Paris(1950),(= <u>ARM</u> ,2)
Labat,R	Manuel D'épigraphie Akkadienne, Paris(1976), (= <u>MDA</u> ).
Langdon,S.	Sumerian and Semitic Religious and Historical Texts,Oxford(1923). ,(= <u>OECT</u> 1),
Lutz,H.F	Legel and Economic Documents from Ashja'ly,California(1931),(= <u>UCP</u> , 10).
Simmons,S.D	"Early old Babylonian Tablets from Harmal and Elsewhere", <u>JCS</u> ,13 (1959) ,PP.71-93.

## **Real estate contracts sale of Property from The Old Babylonian era BC (2004– 1595)**

Assistant Lecturer. Ali Hashim moded

Mustansiriya University/College of Basic Education/

Department of History

**(Abstract Research)**

The texts of the buying and selling are many and varied , diversity of materials movable and immovable property , especially in the old Babylonian period (2004–1595 BC.M) , movable materials are agricultural materials such as grain, various kinds and industrial products of animal such as leather , wool , etc., as well as slaves and the slave women which can be transferred from one person to another , as well as moved from one place to another, but the material which is unable transported as real estates and homes , fields , shops and others such as those that can not be moved from one place to another , but are subject to the transfer of ownership and use of one person to another , this is what can launch a label by the term (Real Estate ) are houses , fields and arable land or unfit for cultivation and Land and other territories of various kinds .